

Некоторые аспекты аудирования в ситуации диалога на уроках русского языка и в рамках итогового собеседования

В статье осуществлена попытка избежать неоправданного переноса свойств устного экзамена по иностранному языку на итоговое собеседование по русскому языку; расширен интенционально-тематический репертуар диалогов, установлено соответствие между инициальными интенциями и вариантами реактивных шагов (ходов, поступков) в диалогических фрагментах, параметрированы с позиций темы и интенции / ответной реакции диалоги, содержащиеся в аудиоприложении к учебникам по русскому языку под ред. А.Д. Шмелева.

Ключевые слова: *диалог; аудирование; итоговое собеседование по русскому языку; декодирование; моделирование; интенция; инициальный речевой акт; реактивный речевой акт; тема*

Marina V. Maslova

A few Aspects of Speech Listening in Dialogic Situations at the Russian Language Lessons and in the Framework of the Final Interview

The article attempts to avoid the unjustified transfer of the features of the oral exam in a foreign language to the final interview in the Russian language. The intentionally-thematic repertoire of dialogues was expanded. The correspondence between initial intentions and variants of reactive steps (moves, actions) in dialogical fragments was established. The dialogues contained in the audio supplement to the Russian language textbooks under the editorship of A.D. Shmelev were parameterized in terms of the theme and intention / response.

Keywords: *dialogue; listening; final interview in the Russian language; decoding; modeling; intention; initial speech act; reactive speech act; theme*

В 2018 г. в рамках реализации Концепции преподавания русского языка и литературы вводится итоговое собеседование по русскому языку для девятиклассников. «Целью введения устной части государственной итоговой аттестации по русскому языку является усиление стратегического направления развития современной школы — коммуникативной направленности в обучении» [Цыбулько, Малышева 2018: 14, Электронный ресурс]. Это означает, что дополненная версия итоговой аттестации по русскому языку в IX классе теперь ориентирована на контроль всех четырех видов речевой деятельности: письма, чтения, говорения и аудирования. Заметим,

что аудитивные умения учащихся оказываются востребованными при выполнении большинства заданий письменной и устной частей экзамена по русскому языку (сжатого изложения содержания прослушанного текста, чтения вслух текста научно-публицистического стиля, пересказа текста с привлечением дополнительной информации, тематического монологического высказывания, участия в диалоге). Областью, разработанной менее других в методике преподавания русского языка, следует признать обучение аудированию речи в ситуации диалога. Проблеме формирования аудитивных умений у участника диалога посвящено много исследований специалистов в области теории и практики преподавания иностранного языка и РКИ. Попытка перенесения их достижений в сферу обучения русскому языку как родному обнаруживается, в частности, в разработке заданий для итогового собеседования: задание 4 «Участие в диалоге» предусматривает вопросно-ответную форму коммуникации, которая строится на трех вопросах, заранее известных собеседнику-экзаменатору (сравним: на устном экзамене по иностранному языку предлагается принять участие в условном

Марина Валентиновна Маслова, учитель русского языка и литературы

E-mail: marina.maslow@yandex.ru

МАОУ «Лицей № 14 им. заслуженного учителя РФ А.М. Кузьмина»

*ул. Мичуринская, д. 112В, Тамбов, 392032, Россия
Lyceum № 14 honored teacher of the Russian Federation A.M. Kuzmin*

112V Michurinskaya str., Tambov, 392032, Russia

Ссылка для цитирования: Маслова М.В. Некоторые аспекты аудирования в ситуации диалога на уроках русского языка и в рамках итогового собеседования // Русский язык в школе. – 2019. – № 2 – С. 8–15. DOI: 10.30515/0131-6141-2019-80-2-8-15.

диалоге-расспросе, т.е. ответить на шесть услышанных в аудиозаписи вопросов телефонного опроса).

Одна из причин, препятствующих заимствованию из методики преподавания РКИ форм проверки коммуникативной компетенции школьников — носителей русского языка, — это своеобразие слухового восприятия и понимания родной речи: «...Если деятельность адресанта предполагает кодирование сообщения (содержания), то деятельность адресата не предполагает, по-видимому, обратного процесса декодирования. <...> Понимание — это не дешифровка сообщения, и мы не обладаем, по-видимому, специальным декодирующим устройством. В нашем распоряжении есть лишь механизмы распознавания фонем и, соответственно, идентификации слов — но это именно механизмы распознавания и идентификации языковой формы, а не механизмы декодирования: сами по себе они не позволяют перейти от формы к содержанию.

Процесс понимания — это активный процесс, в принципе несводимый к опознанию языковых форм: понимание текста осуществляется через его моделирование, которое принципиально отличается от декодирования текста. <...> Понимание текста не предполагает поэлементный анализ, при котором последовательно подыскивается соответствие каждому языковому знаку, как это должно было бы иметь место при декодировании; не предполагает оно и анализ непосредственно составляющих, когда определяется иерархическая последовательность компонентов текста: текст (по крайней мере на уровне предложения) в принципе воспринимается как целое» [Успенский 2012: 124–125]. Б.А. Успенский, чья позиция отражена в приведенной цитате, отмечает целостность, синкретичность, интегративный характер восприятия родной речи.

И.Н. Борисова также утверждает, что коммуникативное намерение адресанта, оформленное в его речи, не декодируется, а «опознается адресатом в силу конвенционального и стереотипного характера соотношения» [Борисова 2014: 221]. Характеризуя процесс понимания инициальных реплик слушателем, И.Н. Борисова наряду со словом *опознание* употребляет термин *перекодирование*, под которым понимает выявление адресатом речевого намерения в речевом жанре, выбранном говорящим.

В.И. Шляхов пишет о переходе слушающего «от конечного материального результата действительной речи (любой текст) к когнитивным структурам» и называет этот переход конвертацией речевого произведения. «Если человек определяет, что в пространстве общения ничего нового не происходит, он ведет себя привычным образом» [Шляхов 2008: 28], — отмечает ученый, под «привычным образом» подразумеваемая, вероятно, оперирование когнитивными схемами, структурами, фреймами, т.е. некими моделями, хранящимися в памяти коммуниканта и воспроизводимыми им. Развивая мысль В.И. Шляхова, можно предположить, что, оказавшись в незнакомой ситуации общения, столкнувшись с новой информацией или информацией известной, но выраженной в неожиданной форме, реципиент вынужден «включить» механизм декодирования.

Итак, восприятие и родной, и чужой речи на слух и ее понимание связано с несколькими механизмами, среди которых моделирование, декодирование, опознание, перекодирование, распознавание и идентификация языковой формы и др. Сеем предположить, что различие кроется в степени участия этих механизмов в процессе восприятия и понимания речи, последовательности их «включения» и «механистической» доминанте. На этом прервем наши размышления о специфике восприятия родной речи на слух и обратимся к анализу состояния обучения школьников аудированию в ситуации диалога в современной школе.

Изученные нами программы курса русского языка для V–IX классов общеобразовательных учебных заведений, составленные в соответствии с требованиями, установленными ФГОС ООО, и на основе Примерной основной образовательной программы основного общего образования (к предметной линии учебников Т.А. Ладыженской, М.Т. Баранова, Л.А. Тростенцовой и др.; к линии УМК В.В. Бабайцевой; к линии УМК М.М. Разумовской; к линии учебников под ред. А.Д. Шмелева), называют следующие виды (жанры) диалога, которыми должны владеть выпускники основной школы: диалог-расспрос, этикетный диалог, диалог-побуждение, диалог — обмен мнениями, комбинированный диалог, сочетающий в себе разные виды диалогов. Кроме того, программа к УМК под ред. А.Д. Шмелева называет три вида диалога (беседа, обсуждение, дискуссия);

в перечне жанров разговорной речи, упомянутых в программе, два (беседа и спор) являются диалогическими. Однако обучение аудированию — чрезвычайно сложному виду деятельности, почти не поддающемуся в реальном общении анализу и фиксации, — следует начинать не с диалоговых жанров, а с единиц, «сохраняющих свойства, присущие целому» [Выготский 2016: 29]. «Единица диалогического взаимодействия должна обладать свойством целого — диалогичностью, т.е. быть единицей взаимодействия. Такой единицей может быть только диалогический фрагмент или микродиалог, а не отдельная реплика-высказывание. Диалогические единицы отличаются от последней эксплицированным диалогическим, интерактивным характером» [Борисова 2009: 19].

Изучение единицы диалога предполагает только одна из вышеназванных программ — программа к линии учебников под ред. А.Д. Шмелева. В качестве такой единицы здесь выступает речевой акт. Но названия разновидностей речевых актов («сообщения, побуждения, вопросы, объявления, выражения эмоций, выражения речевого

этикета и т.д.» [Савчук 2017: 33]), предложенные программой, обозначают намерения говорящего и не учитывают роли слушающего в процессе коммуникации, т.е. в описании речевого акта соблюден признак намеренности и не соблюден признак конвенциональности (по М.М. Бахтину, два основных признака речевого акта). Мы расширили список инициальных речевых актов и соотнесли их с вариантами ответных речевых актов — результатов (продуктов) аудитивной деятельности собеседника. «...Ответная позиция слушающего формируется на протяжении всего процесса слушания и понимания... Всякое понимание живой речи, живого высказывания носит активно ответный характер; всякое понимание чревато ответом» [Бахтин 1986: 260].

Результаты проведенной работы отражены в таблице 1. В графах ее разведены партии говорящего и слушающего в ситуации диалога, а в строках складываются интенциональные (отправным пунктом речевого акта является интенция адресанта) фрагменты — единицы диалога, манифестирующие целое.

Таблица 1

Интенциональные фрагменты диалогов

Инициальный речевой акт	Реактивный речевой акт
Запрос информации	Ответ на запрос, отказ в информировании, изложение мотивов отказа, отступление по ассоциации
Объяснение	Сигнал о понимании или непонимании, выражение сомнения в сказанном, уточняющий вопрос, согласие, возражение, дополнение, резюмирование
Просьба	Согласие исполнить, переключение на другую тему, отказ и его обоснование, переадресация просьбы, «перевод стрелок», компенсация неисполненной просьбы, запрос пояснений
Убеждение	Принятие позиции, игнорирование позиции, предъявление собственной позиции
Самопрезентация	Оценочные реакции (одобрение, похвала, критика, осуждение, индифферентное отношение), переключение на другой предмет речи
Оценка партнера по коммуникации (комплимент, похвала, одобрение, осуждение, обвинение, критика)	Принятие, отклонение, благодарность, переадресация, «игра на понижение» или «игра на повышение» [Иссерс 2008: 76], самоирония
Объявление и вызов реакции на него	Выражение отношения к объявленной информации
Установление, поддержание, размыкание, прерывание контакта	Отклик, речевая поддержка, подхват инициативы, уход от взаимодействия, игнорирование
Совет	Отклонение совета, благодарность, встречный совет
Приглашение	Согласие и благодарность за приглашение, отказ с объяснением или без объяснения причин, выражение эмпатии (сожаления по поводу выраженного отказа)
Нарратив	Речевая поддержка, уточняющий вопрос, рассказ о похожем событии

Называя единицу диалога, мы несколько исказили терминологическое сочетание, введенное И.Н. Борисовой для ее обозначения. Вернем термину его настоящий облик («интенционально-тематический фрагмент») и сфокусируемся на значении второго корня сложного прилагательного *интенционально-тематический*. Для успешной коммуникации слушающему мало идентифицировать интенцию говорящего, тем более что диалог — это текст, создаваемый в сотрудничестве, и потому замысел его полиинтенционален. Владение темой не менее важно для того, чтобы коммуникация состоялась.

«Спецификация контрольных измерительных материалов для проведения в 2018 году основного государственного экзамена по иностранному языку» [Электронный ресурс] определяет для социально-бытовой, социально-культурной и учебно-трудовой сфер общения примерную тематику заданий по говорению: общение в семье и школе, межличностные отношения с друзьями и сверстниками; досуг и увлечения молодежи, страны изучаемого языка, родная страна, выдающиеся люди, их вклад в науку и мировую культуру; природа и проблемы экологии; проблема выбора профессии и роль иностранного языка.

Сопоставление тематического репертуара задания 3 «Монологическое высказывание» (а темы монологов являются и темами диалогов в устной части экзамена по русскому языку) с темами заданий по говорению на иностранном языке свидетельствует об их сходстве.

«Англо-русский методологический справочник по методике преподавания иностранных языков» И.Л. Колесниковой различает «аудирование как компонент устно-речевого общения» и «восприятие на слух и понимание диалога и монолога в том случае, когда слушающий сам не участвует в устно-речевом общении» [Колесникова 2008: 191]. Такая таксономия оправдана, так как речевое поведение слушателя, который является активным участником диалога,

и слушателя — «молчащего наблюдателя» [Бабаян 2018: 91] отличаются друг от друга. Слушание диалога — это подготовительный этап слушания в диалоге и вместе с тем самостоятельная речевая деятельность. Наиболее активной она должна быть на начальном этапе обучения аудированию в ситуации диалога — в V–VI классах основной школы. Рассмотрим, какой интенционально-тематический репертуар диалогов предъявляется для аудирования в электронных формах учебников по русскому языку и аудиоприложениях. Нам были доступны ЭФУ «Русский язык. Практика» под ред. А.Ю. Купаловой для V–VI классов, «Русский язык. Русская речь» Е.И. Никитиной для V–VI классов и «Русский язык. Теория» В.В. Бабайцевой, Л.Д. Чесноковой для V–VI классов, а также аудиоприложение к учебникам русского языка под ред. А.Д. Шмелева.

Электронная форма «трилогии» «Русский язык. Практика», «Русский язык. Теория», «Русский язык. Русская речь» предлагает пяти- и шестиклассникам всего 3 текста с включенными в них диалогами: отрывок из книги А.Н. Толстого «Золотой ключик, или Приключения Буратино» (упр. 208 ЭФУ «Русский язык. Практика. 5 класс»), стихотворение Н.М. Рубцова «Коза» (упр. 74 ЭФУ «Русский язык. Русская речь. 5 класс»), стихотворение неизвестного автора «Встреча» (упр. 258 ЭФУ «Русский язык. Русская речь. 5 класс»). Немногочисленные диалоги, сосредоточенные в курсе русского языка для V класса, предоставляют весьма скромные возможности для того, чтобы учащиеся пополнили свой арсенал ответных речевых действий образцами партий адресатов речи в предложенных аудиодиалогах.

Аудиоприложение к учебникам по русскому языку под ред. А.Д. Шмелева содержит 16 «диалогических» текстов для пятиклассников и 18 текстов для учащихся VI класса. Установим интенционально-тематические параметры предъявляемых для аудирования диалогов (табл. 2, 3).

Таблица 2

Аудиоприложение к учебнику «Русский язык. 5 класс»
под ред. А.Д. Шмелева. Диалоги для аудирования

№ п/п	Тема	Интенция говорящего / ответная реакция слушающего	Координаты диалога (глава; упражнение)	Источник диалога
1	Общение в семье	Требование / исполнение	1; 48	Э. Вартаньян «Не поискать ли Хомку» (из книги «Путешествие в слово»)

№ п/п	Тема	Интенция говорящего / ответная реакция слушающего	Координаты диалога (глава; упражнение)	Источник диалога
2	Роль языка	Запрос информации / ответ	1; 87	Разговор Эзопа и Ксанфа
3	Книги	Запрос информации / ответ	3; 2	Аутентичный диалог
4	Общение в школе; межличностные отношения с друзьями и сверстниками	Убеждение / речевая поддержка, требование / контраргумент, запрос информации / ответ, запрос информации / уход от ответа	3; 7	А. Хмелик «Друг мой, Колька!»
5	Общение	Установление контакта / отклик, прекращение контакта / запрос обоснований	3; 133	Аутентичные диалоги
6	Автомобили; возможности перевода текста с помощью Интернета; новые технологии в анимации; реконструкция города	Запрос информации / ответ; совет / его принятие и одобрение	4; 1	Аутентичные диалоги
7	Общение детей и взрослых	Запрос информации / ответ	4; 39	В. Драгунский «Что любит Мишка»
8	Межличностные отношения с друзьями	Сообщение информации, сомнение в ее достоверности / подтверждение объективности информации, совет / принятие, предложение помощи / принятие	4; 118	А. Алексин «Я ничего не сказал...»
9	Общение детей и взрослых	Запрос информации / ответ; оценка собеседника / выражение непонимания, уточняющий вопрос	4; 120	Л. Лагин «Старик Хоттабыч»
10	Морское путешествие; подготовка к космическому полету	Приказ / выражение недоумения, объяснение / отсутствие ответной реакции, запрос информации / ответ, приветствие / ответное приветствие	5; 1	Фильмы «Айболит-66», «Большое космическое путешествие»
11	Общение в школе	Просьба / вопрос, касающийся обстоятельств ее исполнения, запрос информации / ответ	5; 22	Аутентичные диалоги
12	Способ избавить близких от колдовских чар	Совет / молчаливое согласие следовать совету	5; 25	Г.-Х. Андерсен «Дикие лебеди»
13	Общение в школе	Запрос информации / ответ / перехват инициативы	5; 105	С. Маршак «Двенадцать месяцев»
14	Природа	Запрос информации / ответ	5; 124	Г. Снегирев «Маленькое чудовище»
15	Общение в семье	Объявление решения / требование объяснений / объяснения и советы	8; 82	В. Драгунский «Гусиное горло»
16	Лингвистика	Предложение / отклонение предложения, предложение / согласие	8; 128	М.В. Панов «Таинственная незнакомка»

Таблица 3

**Аудиоприложение к учебнику «Русский язык. 6 класс» под ред. А.Д. Шмелева.
Диалоги для аудирования**

№ п/п	Тема	Интенция говорящего / ответная реакция слушающего	Координаты диалога (глава; упражнение)	Источник диалога
1	Лингвистика	Самопрезентация / вопросы с подвохом	1; 65	Ф. Кривин «Принцесса Грамматика, или Потомки древнего глагола»
2	Межличностные отношения	Идентификация объекта обращения (называние собеседника ради называния) / запрос причин выбора данной формы обращения	1; 82	Ю. Тимьянский «Рассказ школьного портфеля»
3	Общение в семье; деловое общение	Запрос информации / предъявление требований к «вопрошающему», распоряжение / обещание выполнить распоряжение, приглашение / благодарность	2; 4	Аутентичные диалоги
4	Общение в школе	Приветствие, оценка собеседников / запрос информации / ответ / замечание о предсказуемости ответа / возражение / вопрос / ответ	2; 6	В. Драгунский «Что любит Мишка»
5	Межличностные отношения с друзьями и сверстниками	Приглашение / выражение желания, не связанного с приглашением / вопрос / неопределенный ответ	2; 41	Аутентичные диалоги
6	Межличностные отношения	Запрос информации / ответ	4; 49	Е. Санин «Тайна рубинового креста»
7	Языковая игра	Сообщение / обыгрывание сообщения	4; 106	Аутентичные диалоги с каламбурами
8	Межличностные отношения	Обмен комментариями, сопровождающими чтение письма	6; 4	А. Гайдар «Тимур и его команда»
9	Писательство (деловое общение)	Совет / согласие последовать совету	6; 14	Из воспоминаний Д. Григоровича
10	Общение в школе, межличностное общение	Сообщение / уточняющие вопросы; просьба / выражение понимания ее важности	6; 58	Аутентичные диалоги
11	Деловое общение	Предупреждение / признание его объективности	6; 63	М. Сергеев «Волшебная галоша»
12	Деловое общение	Запрос информации, требование точнее формулировать ответ / ответ и его последующая корректировка	7; 55	Аутентичный диалог
13	Журналистика	Запрос информации / ответ	7; 117	Интервью с юнкором

№ п/п	Тема	Интенция говорящего / ответная реакция слушающего	Координаты диалога (глава; упражнение)	Источник диалога
14	Межличностные отношения	Косвенное требование / выражение согласия выполнить требование	8; 7	К. Чуковский «Доктор Айболит»
15	Общение в школе	Призыв к совместному поиску решений / варианты решений	8; 35	А. Лиханов «Чистые камушки»
16	Общение в школе	Запрос информации / ответ, запрос информации / оповещение об отсутствии ответа	8; 45	И. Рябов «Шпионский язык»
17	Путешествие во времени	Оценка партнера по коммуникации / мимический ответ	8; 56	А. Саломатов «Гости из прошлого»
18	Лингвистика	Предупреждение об опасности / разъяснение признаков реальной и мнимой угрозы	8; 103	Ф. Кривин «Правила охоты»

Как видим, диалоги, содержащиеся в аудиоприложении к учебникам под ред. А.Д. Шмелева, выходят за пределы тематики, очерченной специалистами по методике преподавания иностранных языков, но при этом способствуют обогащению диалогической компетенции слушателей — участников диалога интересными, нестандартными речевыми ходами, и отказываться от этих тем и этих диалогов нельзя. Представляется целесообразным расширить круг экзаменационных тем для контроля сформированности устной речи у носителей русского языка. На итоговом собеседовании должны быть тематически представлены искусство, наука, политика, спорт, Интернет.

Чтобы обучать школьников аудированию речи в ситуации диалога и подготовить их к итоговому собеседованию, следует учитывать такие параметры диалога, как тема и интенция, а также знать варианты реактивных речевых действий слушающего в ответ на интенцию говорящего. Безусловно, в спектр диалоговых характеристик, играющих определяющую роль в формировании аудитивной компетенции участника диалога, входят, помимо вышеперечисленных, темп и мелодика инициальной реплики, ее синтаксический строй и лексическое наполнение. Диалогическая речь всегда зависима от коммуникативной ситуации (к ситуативным факторам следует отнести также канал общения коммуникантов: телефон, скайп и т.д.), и обучение диалогу в отрыве от этой «почвы» невозможно, без гибкого оперативного реагирования на изменение коммуникативной ситуации диалог может не состояться.

Наконец, компетентный слушатель-участник диалога должен ориентироваться на речевую личность говорящего, поэтому процесс изучения слушателем речевого поведения собеседника должен стать предметом методики обучения аудирования в ситуации диалога. Названные задачи, конечно, не могут быть решены в границах одной статьи. Более того, они не могут быть решены в границах одной науки. Но решать их надо, поскольку диалогические отношения, по М.М. Бахтину, «почти универсальное явление, пронизывающее всю человеческую речь и все отношения и проявления человеческой жизни» [Бахтин 2017: 275].

ЛИТЕРАТУРА

- Бабаян В.Н. Молчащий наблюдатель как неотъемлемый участник в диалогическом дискурсе терциарной речи // Верхневолжский филологический вестник. — 2018. — № 1. — С. 91–96.
- Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. — М., 2017.
- Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. — 2-е изд. — М., 1986.
- Борисова И.Н. Речевая практика в аспекте прагматической компетенции // Экология языка и коммуникативная практика. — 2014. — № 2. — С. 214–229.
- Борисова И.Н. Русский разговорный диалог: структура и динамика. — М., 2009.
- Выготский Л.С. Мышление и речь: психологические исследования / [предисл. Л.Ф.Обуховой]. — М., 2016.
- Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. — 5-е изд. — М., 2008.

Колесникова И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков: справочное пособие / И.Л. Колесникова, О.А. Долгина. — М., 2008.

Савчук Л.О. Русский язык: рабочая программа: 5–9 классы общеобразовательных организаций / под ред. Е.Я. Шмелевой. — М., 2017.

Спецификация контрольных измерительных материалов для проведения в 2018 году основного государственного экзамена по иностранному языку [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.fipi.ru/oge-i-gve-9/demoversii-specifikacii-kodifikatory.htm> (дата обращения: 30.07.2018).

Успенский Б.А. Ego Loquens: Язык и коммуникативное пространство. — 2-е изд., испр. и доп. — М., 2012.

Цыбулько И.П., Малышева Т.Н. Методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий итогового собеседования по русскому языку: проект [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.fipi.ru/> (дата обращения: 24.12.2018).

Шляхов В.И. Сценарии, стратегии и тактики русского речевого взаимодействия // Вестник РУДН, серия *Вопросы образования: языки и специальность*. — 2008. — № 1. — С. 26–30.

REFERENCES

Babajan V.N. Molchashnij nabljudatel' kak neot'emlemyj uchastnik v dialogicheskom diskurse terciarnoj rechi [Silent observer as an integral participant in the dialogical discourse of tertiary speech]. In *Verhnevolzhskij filologicheskij vestnik* [Verhnevolzhsky philological bulletin]. 2018, No. 1, pp. 91–96. (In Rus.)

Bahtin M.M. Problemy pojetiki Dostoevskogo [Problems of Dostoevsky's poetics]. Moscow, 2017. (In Rus.)

Bahtin M.M. Jestetika slovesnogo tvorčestva. — 2-е изд. [Aesthetics of verbal creativity. — 2nd ed.]. Moscow, 1986. (In Rus.)

Borisova I.N. Rečevaja praktika v aspekte pragmatičeskoj kompetencii [Speech practice in the aspect of pragmatic competence]. In *Jekologija jazyka i kommunikativnaja praktika* [Ecology of language and communicative practice]. 2014, No. 2, pp. 214–229. (In Rus.)

Borisova I.N. Russkij razgovornyj dialog: struktura i dinamika [Russian conversational dialogue: structure and dynamics]. — Moscow, 2009. (In Rus.)

Vygotskij L.S. Myshlenie i rech': psihologičeskije issledovanija [Thinking and speaking: psychological research] / [predisl. L.F.Obuhovoj] [foreword by L.F. Obuhovaj]. Moscow, 2016. (In Rus.)

Issers O.S. Kommunikativnye strategii i taktiki russkoj reči. — 5-е изд. [Communicative strategies and tactics of Russian. — 5th ed.]. Moscow, 2008. (In Rus.)

Kolesnikova I.L., Dolgina O.A. Anglo-russkij terminologičeskij spravocnik po metodike prepodavanija inostrannyh jazykov: spravocnoe posobie [English-Russian terminological reference book on the methodology of teaching of foreign languages: a reference guide]. Moscow, 2008. (In Rus.)

Savchuk L.O. Russkij jazyk: rabočaja programma: 5–9 klassy obščheobrazovatel'nyh organizacij / pod red. E.Ja. Shmelevoj [Russian language: working program: 5–9 grades of educational organizations / ed. E.Ya. Shmeleva]. Moscow, 2017. (In Rus.)

Specifikacija kontrol'nyh izmeritel'nyh materialov dlja provedenija v 2018 godu osnovnogo gosudarstvennogo jezkamena po inostrannomu jazyku [Jelektronnyj resurs] [Specification of test measuring materials for conducting the main state examination on a foreign language in 2018 [Electronic resource]]. — URL: <http://www.fipi.ru/oge-i-gve-9/demoversii-specifikacii-kodifikatory.htm> (access date: 30.07.2018). (In Rus.)

Uspenskij B.A. Ego Loquens: Jazyk i kommunikativnoe prostranstvo. — 2-е изд., испр. и доп. [Ego Loquens: Language and communication space. — 2nd ed., corr. and add.]. Moscow, 2012. (In Rus.)

Cybul'ko I.P., Malysheva T.N. Metodicheskie rekomendacii po ocenivaniju vypolnenija zadaniy itogovogo sobesedovanija po russkomu jazyku: proekt [Jelektronnyj resurs] [Guidelines for assessing the task fulfilment of the final interview in the Russian language: a draft [Electronic resource]]. — URL: <http://www.fipi.ru/> (access date: 24.12.2018). (In Rus.)

Shljahov V.I. Scenarii, strategii i taktiki russkogo rečevogo vzaimodejstvija [Scenarios, strategies and tactics of Russian speech interaction]. In *Vestnik RUDN, serija Voprosy obrazovanija: jazyki i special'nost'* [Vestnik RUDN, Series "Problems of education: languages and speciality"]. 2008, No.1, pp. 26–30. (In Rus.)